



**TÜRKİYE CUMHURİYETİ'NE İNSAN TÜKETİMİ İÇİN AMAÇLANMAYAN SÜT, SÜT BAZLI ÜRÜN VE SÜT TÜREVİ
ÜRÜNLERİN İHRACATI İÇİN VETERİNER SAĞLIK SERTİFİKASI**

CERTIFICATO SANITARIO VETERINARIO PER L'ESPORTAZIONE VERSO LA REPUBBLICA DI TURCHIA DI LATTE,
PRODOTTI A BASE DI LATTE E DERIVATI DEL LATTE NON DESTINATI AD USO ALIMENTARE UMANO

| | | | | | | | |
|---|---|-------------------------|---|--|--|-------------------------|--------|
| Bölüm I: Gönderilen Sevkiyatın Detayları/Part I: Dettagli della spedizione | I.1. Gönderen/speditore Adı/nome, Adresi/indirizzo Posta Kodu/codice postale Telefonu/Tel.No. | | | | I.2. Sertifika referans numarası/ n° di riferimento del certificato | | I.2.a. |
| | | | | | I.3. Merkezi Yetkili otorite/autorità centrale competente | | |
| | | | | | I.4. Yerel Yetkili otorite/autorità locale competente | | |
| | I.5. Alıcı/destinatario Adı/nome Adresi/indirizzo Posta kodu/codice postale Telefonu/Tel.No | | | | I.6. | | |
| | I.7. orjin ülkesi/ paese di origine | ISO Kodu/ codice ISO | I.8. orjin bölge/ regione di origine | Kodu/ codice | I.9. Varış ülkesi/ paese di destinazione | ISO Kodu/ codice ISO | I.10. |
| | I.11. orjin yeri/luogo di origine Adı/nome Onay numarası/ numero di riconoscimento Adresi/ indirizzo | | | | I.12. | | |
| | I.13. Yükleme yeri/ luogo di carico | | | | I.14. çıkış tarihi/data della partenza | | |
| | I.15. Nakliye aracı/mezzi di trasporto Uçak/Aeroplano <input type="checkbox"/> Gemi/nave <input type="checkbox"/> Otoyol aracı/veicolo <input type="checkbox"/> Tren vagonu/vagone ferroviario <input type="checkbox"/> Diğer/Other <input type="checkbox"/> Tanımı/identificazione: Doküman referansları/riferimenti documentali: | | | | I.16. Türkiye'ye giriş VSKN / Punto di ingresso in Turchia | | |
| | I.18. Malın tanımı/descrizione della merce | | | | I.17. | | |
| | | | | | I.19. Malın kodu (HS kodu)/codice del prodotto (codice SA) | | |
| | | | | I.20. Miktar/quantità | | | |
| I.21. Ürünün isisi/ temperatura del prodotto Oda sıcaklığı/ambiente <input type="checkbox"/> Soğutulmuş/refrigerato <input type="checkbox"/> Dondurulmuş/congelato <input type="checkbox"/> | | | | I.22. Paket sayısı/numero di colli | | | |
| I.23. mühür/ konteynerin n. / sigillo/container n. | | | | I.24. Paketlemenin türü / tipo di imballaggio | | | |
| I.25. Mallar/ merce certificata per: hayvan yemi <input type="checkbox"/> Teknik kullanım <input type="checkbox"/> petfood üretimi <input type="checkbox"/> ileri işlem <input type="checkbox"/> alimentazione per animali familiari uso tecnico produzione di alimenti per animali familiari ulteriori processi | | | | | | | |
| I.26. | | | | I.27. Türkiye'ye ithalati veya girişi için/ per importazione/ammissione in Turchia <input type="checkbox"/> | | | |

1.28. Malların tanımlaması/identificazione della merce

Türü (Bilimsel adı)
Specie

üretim tesisi
impianto di produzione

Net ağırlığı
peso netto

Parti numarası
numero di lotto

(nome scientifico)

İşletme onay numarası
Numero di approvazione dell'impianto

| | | |
|--|---|-------|
| II. Sağlık Bilgileri/ Health Information | II.a. Sertifika referans numarası/ Certificate reference No: | II.b. |
|--|---|-------|

Aşağıda imzası bulunan resmi veteriner olarak, Avrupa Parlamentosu ve Konseyi'nin 1069/2009/EC No'lu Yönetmeliğini (EC) özellikle Madde 10'u ve 142/2011 No'lu Komisyon Yönetmeliğini (EC) , özellikle Ek X' in II. Bölümünün 4. Kısmi ile Ek XIV' ün 1. Bölümünü okuyup anladığımı beyan eder ve 1.28 kutusunda belirtilen süt (1), süt bazlı ürünler (1), süt türevi ürünlerin (1) aşağıdaki koşulları karşıladığını beyan ederim:/ Il sottoscritto, veterinario ufficiale, dichiara di aver preso atto del Regolamento (CE) 1069/2009 del Parlamento Europeo e del Consiglio, in particolare dell'art. 10 e del Regolamento (UE) n. 142/2011 della Commissione, in particolare della Sezione 4 del capitolo II dell'allegato X, e del capitolo I dell' allegato XIV, e certifica che il latte (1), i prodotti a base di latte (1) e derivati del latte (1) di cui alla casella 1.28 corrispondono alle seguenti condizioni:

II.1 Söz konusu ürünler....(ihracatçı ülke adını yazınız)(bölge ismini yazınız)' de üretilmiş ve türetilmiştir ve ihracattan hemen önceki 12 aylık süre boyunca şap hastalığı ve basından aridir ve söz konusu süre boyunca şap hastalığı ve sigir ve basından aridir ve söz konusu süre boyunca şap hastalığı ve sigir ve basından karsi ve bası sebebi ile resmi aşınlamna uygulanmamıştır/ sono prodotti e derivati dall'Italia...(inserire il nome della regione) che è libero da afta (FMD) e peste bovina da 12 mesi immediatamente prima dell'esportazione e non è stata praticata la vaccinazione contro la peste bovina durante questo periodo

II.2 söz konusu ürünler, süt sağma sırasında süt ile insanlara veya hayvanlara geçebilecek herhangi bir hastalığın klinik işaretlerini göstermeyen ve üretimden önce en az 30 günlük süre boyunca şap hastalığı veya sigir ve bası sebebi ile resmi kısıtlamalara tabi olmayan işletmelerde tutulmuş olan hayvanlardan edilmiş ham (çiğ) süttten üretilmiştir; /sono stati prodotti con latte crudo derthey are milkvato da animali che all'epoca della mungitura non mostravano segni clinici di nessuna malattia trasmissibile attraverso il latte all'uomo o agli animali, e che sono stati tenuti per almeno 30 giorni prima della produzione in allevamenti che non sono soggetti a restrizioni ufficiali dovute ad afta o a peste bovina.

II.3 süt ve süt ürünleri, aşağıdaki koşulları sağlamalıdır:/si tratta di latte o prodotti a base di latte che:

- (1) **ya [II.4 kisminda tanımlanan işlemlerden veya işlem kombinasyonlarından birisini geçirmiş olan;]** sono stati sottoposti a uno dei trattamenti o combinazioni descritte al punto II.4];
- (1) **ya da [şap hastalığına duyarlı olan hayvan türlerini beslemek amacıyla peynir altı suyu içeren ve peynir altı suyunun II.4 Kisminda tanımlanmış işlemlerden birisine tabi tutulan süttten toplandığı] ve/** oppure comprendono il siero di latte da somministrare agli animali di specie sensibili all'afta, e quel siero è stato raccolto da lattesottoposto ad uno dei trattamenti descritti al punto II.4, e:
- (1) **ya [peynir altı suyunun pihlaşmasından en az 16 saat sonra toplandığı ve pH' sinin 6' nin altında olduğu;]** oppure il siero è stato raccolto come minimo 16 ore dopo la coagulazione e ha un pH inferiore a 6;
- (1) **Ya da [peynir altı suyunun sevkıyattan en az 21 gün önce üretilmiş olduğu ve bu süreç içerisinde ihracatçı ülkede hiçbir şap vakasının tespit edilmediği;]** oppure il siero è stato prodotto come minimo 21 giorni prima del trasporto e durante questo periodo non sono stati riscontrati casi di afta nel paese esportatore;
- (1) **Ya da [sevkıyatın TR' nin bir sinir kontrol noktasına sunulmadan en az 21 gün önce olmak üzere, öngörülen seyahat süresi göz önünde bulundurularak peynir altı suyu...../...../..... tarihinde üretilmiştir;]** o il siero è stato prodotto/il.../.../... Questa data, in considerazione della previsione della durata del viaggio, essendo come minimo 21 giorni 21 giorni primapresentata a un posto di ispezione frontiera della Repubblica di Turchia];

II.4 Söz konusu ürün ler aşağıdaki işlemlere tabi tutulmuştur:/sono stati sottoposti ad uno dei seguenti trattamenti:

- (1) **ya [en az 15 saniye boyunca 72°C' de gerçekleşen Yüksek Sıcaklık Kısa Zamanlı pastörizasyon işlemi, ya da denk pastörizasyon işlemi ile aşağıda belirtilenler birleştirilerek, inek sütüne yapılan fosfataz testinde negatif sonuç alınması:]/** una pastorizzazione rapida e ad elevata temperatura a 72°C per almeno 15 secondi o un' equivalente pastorizzazione sufficiente perché il test della fosfatasi nel latte bovino dia esito negativo, seguita da:
- (1) **ya [takiben , ikinci kez en az 15 saniye boyunca 72°C de gerçekleşen yüksek isida zamanlı pastörizasyon işlemi, ya da denk pastörizasyon işlemisonucunda, inek sütüne yapılan fosfataz testinde negatif sonuç alınması;]** una seconda pastorizzazione rapida e ad elevata temperatura a 72° per almeno 15 secondi, o una pastorizzazione equivalente sufficiente perché il test della fosfatasi nel latte bovino dia esito negativo;
- (1) **ya da [hayvan besleme amaçlı süt söz konusuysa, 72°C ya da daha yüksek sıcaklıkta ilave ısıtma işlemi ile birleştirilmiş kurutma işlemi;]** oppure un procedimento di essiccazione successivo che, nel caso del latte destinato all'alimentazione animale, è combinato con riscaldamento aggiuntivo di 72°C o più;
- (1) **ya da [pH'in düşürüldüğü ve 6' nin aşağısındaki bir seviyede en az bir saat boyunca tutulduğu müteakip bir işlem;]** oppure un ulteriore procedimento mediante il quale il pH è abbassato e mantenuto per almeno un'ora a un livello inferiore a 6;

| II. Sağlık Bilgileri/ Health Information | II.a. Sertifika referans numarası/ Certificate reference No: | II.b. |
|---|---|-------|
| <p>(1) Ya da [sütün/süt ürününün sevkiyat tarihinden en az 21 gün önce üretildiği ve o süre boyunca ihracatçı ülkede hiçbir Şap vakasının tespit edilmediği durum;]/ oppure [la condizione che il latte/i prodotti lattiero-caseari siano stati prodotti almeno 21 giorni prima della data di spedizione e durante tale periodo non siano stati rilevati casi di afta epizootica nel paese esportatore;]</p> <p>(1) Ya da [süt/süt ürünü/...../.....tarihinde (tarih yazınız) üretilmiştir ve buh tarih, öngörülen seyahat süresi göz önünde tutularak , sevkiyatın bir TR sınır kontrol noktasına ibraz edildiği tarihten en az 21 gün öncedir;]/oppure [il latte/i prodotti a base di latte sono stati prodotti in..../...../.....(inserire la data) questa data, in considerazione della durata del viaggio prevista, con almeno 21 giorni di anticipo rispetto alla data in cui la spedizione è presentata ad un posto di confine frontaliero della Repubblica di Turchia;]</p> <p>(1) Ya da [en az F 0 3 seviyesinde sterilizasyon]/oppure [una sterilizzazione almeno di livello F 0 3];</p> <p>(1) ya da [aşağıdakiler ile kombinasyon halinde, en az bir saniye boyunca 132°C de ultra yüksek sıcaklıkta işlem:]/ oppure [un trattamento a temperatura ultra elevata a 132°C per almeno un secondo in combinazione con:</p> <p>(1) [Beslenme amaçlı süt söz konusu olduğunda 72°C veya daha yüksek bir sıcaklığa kadar ilave ısıtma ile birleştirilen müteakip bir kurutma işlemi;]/[un susseguente processo di essiccazione che in caso di latte destinato all'alimentazione animale sia aggiunto ad un calore supplementare a 72°C o più alto;]</p> <p>(1) Veya [pH'in düşürüldüğü ve 6' nin aşığındaki bir seviyede en az bir saat boyunca tutulduğu müteakip bir işlem;]/ o [un susseguente processo attraverso il quale il pH viene ridotto e mantenuto per almeno un'ora ad un livello inferiore a 6;</p> <p>(1) Veya [sütün/süt ürününün sevkiyat tarihinden en az 21 gün önce üretildiği ve o süre boyunca ihraç eden ülkede hiçbir Şap vakasının tespit edilmediği şartıyla;]/ oppure [la condizione che il latte/i prodotti lattiero-caseari siano stati prodotti almeno 21 giorni prima della data di spedizione e durante tale periodo non siano stati rilevati casi di afta epizootica nel paese esportatore;]</p> <p>(1) Ya da [süt/süt ürünü/...../.....tarihinde (tarih yazınız) üretilmiştir ve buh tarih, öngörülen sefer süresi göz önünde tutularak , sevkiyatın bir TR sınır kontrol noktasına ibraz edildiği tarihten en az 21 gün öncedir;]/oppure [il latte/i prodotti a base di latte sono stati prodotti in..../...../.....(inserire la data) questa data, in considerazione della durata del viaggio prevista, con almeno 21 giorni di anticipo rispetto alla data in cui la spedizione è presentata ad un posto di confine frontaliero della Repubblica di Turchia;]</p> | | |
| II.5 | <p>üretimden sonra süt , süt bazlı ürün ve süt türevi ürünlerin kirlenmesinin önüne geçilmesi adına her önlem alınmıştır; / E' stata presa ogni precauzione per evitare la contaminazione del latte/prodotti a base di latte/prodotti derivati dal latte dopo il trattamento;</p> | |
| II.6 | <p>süt, süt bazlı ürün ve süt türevi ürünlerin paketlenmesi ve taşınmasında aşağıdakiler kullanılmıştır:/latte, prodotti a base di latte/prodotti derivati del latte sono stati confezionati:</p> <p>(1) [yeni konteynerlerde;]/[in contenitori nuovi];</p> <p>(1) Ya da [yetkili makamka onaylı bir ürün kullanılarak yüklemeye önce dezenfekte edilmiş olan araçlar veya dökme konteynerlerde;] oppure in veicoli o contenitori sfusi disinfettati prima del carico utilizzando un prodotto approvato dalle Autorità competenti;</p> | |
| <p>Ve konteynerler sütün/süt bazlı ürünün/süt süt, süt bazlı ürünün/ süttten türetilmiş ürünün niteliğini belirtmek amacıyla işaretlenmiştir ve ürünün Kategori 3 materyali olduğunu ve insan tüketimi amaçlı olmadığını belirten etiketler taşımaktadır;/ e i contenitori sono contrassegnati in modo da indicare la natura del latte/prodotti a base di latte/prodotti derivati del latte e l'etichetta indica che il prodotto è materiale di categoria 3 e non è destinato al consumo umano;</p> | | |
| II.7 | <p>Yukarıda bahsi geçen süt, süt bazlı ürünler, süttten türetilmiş ürününler:/il latte, i prodotti a base di latte e prodotti a base di derivati del latte sopra descritti:</p> <p>(1) [koyun veya keçi cinsi hayvanların süt veya süt ürünlerini içermemektedir ve kürk hayvanları hariç, çiftlik hayvanlarının beslenmesi amaçlı değildir;]/ [non contiene latte o prodotti a base di latte di animali di origine ovina o caprina o non è destinato all'alimentazione di animali da allevamento, diversi dagli animali da pelliccia;]</p> <p>(1) [koyun veya keçi cinsi hayvanların süt veya süt ürünlerini içermektedir ve kürk hayvanları hariç çiftlik hayvanlarını için yem amaçlıdır, ayrıca süt ve süt ürünleri:/ contiene latte o prodotti a base di latte di animali di origine ovina o caprina o non è destinato all'alimentazione di animali da allevamento, diversi dagli animali da pelliccia, e il latte o i prodotti del latte:</p> <p>(a) Doğduklarından beri sürekli olarak aşağıdaki koşulların sağlandığı bir ülkede tutulan koyun veya keçi cinsi hayvanlardan türetilmiştir:/sono derivati da ovini e caprini che sono stati tenuti continuamente dalla nascita in un paese dove sono soddisfatte le seguenti condizioni:</p> | |

- (i) **Klasik scrapie ihbari zorunlu bir hastalıktır;/** la scrapie classica è notificabile obbligatoriamente;
- (ii) **Klasik scrapie hastalığı için bir farkındalık, gözetim ve izleme sisteminin bulunduğu;/** la consapevolezza ed un sistema di sorveglianza e di monitoraggio è in vigore per la scrapie classica;
- (iii) **TSE şüphesi veya klasik scrapie hastalığının tespit edilmesi durumunda koyun ve keçi cinsi hayvan işletmelerine resmi kısıtlamaların uygulandığı;/**restrizioni ufficiali si applicano all'azienda di ovini e caprini in caso di sospetto di TSE o di conferma di scrapie classica;
- (iv) **Klasik scrapie hastalığından etkilenen koyun ve keçi cinsi hayvanların itlaf ve imha edildiği;/** gli ovini e i caprini affetti da scrapie classica devono essere uccisi e distrutti;
- (v) **Koyun ve keçi cinsi hayvanların, Dünya Hayvan Sağlığı Teşkilatı (OIE) Karasal Hayvan Sağlığı Kodunda tanımlanan geviş getiren hayvan menşeli et ve kemik unu ya da greave mamul yemlerin ülke genelinde en azından önceki yedi yıllık süre boyunca yasaklandığı ve etkin bir şekilde uygulandığı;/**l'alimentazione di vini e caprini con farine di carne o grassi, come definiti dal Codice sanitario degli animali terrestri dell'Organizzazione Internazionale delle Epizootie (OIE) di origine ruminante è stata bandita ed effettivamente rinforzata nell'intero paese per un periodo precedente di almeno sette anni;
- (b) **TSE şüphesi nedeniyle hiçbir resmi kısıtlamanın uygulanmadığı tesislerden orijin almaktadır;/**originano da aziende dove non ci sono restrizioni ufficiali imposte dovute a sospetto di TSE;
- (c) **En azından önceki yedi yıl boyunca hiçbir klasik scrapie hastalığı vakasının tespit edilmediği işletmelerde veya bir klasik scrapie hastalığı vakasının teşhisini takiben;/**originano da aziende dove non sono stati diagnosticati casi di scrapie classica durante un periodo almeno dei precedenti sette anni o, a seguito della conferma di un caso di scrapie classica:
- (1) **Ya [ARR/ARR genotipi damızlık koçlar, en azından bir allel taşıyan ve hiç VRQ allel taşımayan damızlık dişi koyunlar veya en azından bir ARR allel taşıyan diğer küçükbaş hayvanlar hariç, tesisdeki tüm koyun ve keçi cinsi hayvanların itlaf ve imha edildiği veya kesildiği;/**tutti gli ovini e i caprini nelle aziende devono essere uccisi e distrutti oppure macellati, eccetto gli arieti da riproduzione del genotipo ARR/ARR, le pecore da riproduzione portatrici come minimo di un allele ARR e di nessun allele VRQ, e altri ovini portatori almeno di un allele ARR;
- (1) **Veya [klasik scrapie hastalığının tespit edildiği tüm hayvanların itlaf ve imha edildiği ve tesisin son klasik scrapie Hastalığının teyit tarihinden itibaren en az iki yıllık bir süreyle ARR/ARR genotipine mensup küçükbaş hayvanlar hariç, aşağıda belirtilen ve 18 ayıktan büyük olan hayvanların tamamının, 999/2001 (AT) sayılı Yönetmeliğin Ek X Bölüm C 3.2 fıkrasında belirtilen laboratuvar yöntemleri doğrultusunda TSE mevcudiyeti ile ilgili negatif sonuçlu yoğunlaştırılmış TSE izlemesine tabi tutulduğu.] /**o tutti gli animali in cui la scrapie classica è stata confermata devono essere uccisi e distrutti, e l'azienda sottoposta per un periodo di almeno due anni dalla data della conferma dell'ultimo caso di scrapie classica a un monitoraggio intensivo per BSE, incluso un test con risultati negativi per presenza di TSE ai sensi dei metodi di laboratorio stabiliti al punto 3.2 del capitolo C dell'allegato X del Regolamento (CE) 999/2001 di tutti i seguenti animali di età superiore ai 18 mesi, eccetto gli ovini di genotipo ARR/ARR:
- **İnsan tüketimine yönelik olarak kesilen hayvanlar; ve/**animali che sono stati macellati per il consumo umano; e
 - **İşletmede ölen veya kesilen ancak bir hastalık eradikasyon programı kapsamında itlaf edilmeyen hayvanlardır/** animali che sono morti o sono stati uccisi in azienda ma non sono stati uccisi nell'ambito di una campagna di eradicazione della malattia.

Notlar/ note

Bölüm I/ parte I

- **Kutu referansı 1.15: Kayıt numarası (demir yolu vagonu ya da konteyner ve kamyonlarda), uçuş numarası (hava yolu), ad (gemi) yazılmalıdır. Boşaltma ve yeniden yükleme yapılacaksa, alıcı TR' ye girişteki sınır kontrol noktasına bilgi vermelidir./** Casella 1.15: dev'essere fornito il numero di registrazione (vagone ferroviario o contenitore e camion), numero di volo (aereo), o nome (nave). In caso di scarico e ricarica, il mittente deve informare il posto di ispezione frontiera della Repubblica di Turchia.
- **Madde 1.18: Bu sertifika aynı zamanda süt ikame yemlerinin ithalatında da kullanılabilir./** casella 1.18: questo certificato può essere usato anche per importare mangimi sostitutivi del latte.
- **Kutu referansı 1.19 :Dünya Gümrük Örgütü' nün uygun Uyumlaştırılmış Sistem (HS) kodunu kullanınız : 04.01; 04.02; 04.03; 04.04; 23.09.10, 23.09.90, 35.01, 35.02 veya 35.04./** casella 1.19: usare l'apposito codice SA dell'Organizzazione Mondiale delle Dogane: 04.01; 04.02; 04.03; 04.04; 23.09.10, 23.09.90, 35.01, 35.02 veya 35.04.
-

II. Sağlık Bilgileri/ Health Information

II.a. Sertifika referans numarası/
Certificate reference No:

II.b.

- **Kutu referansı I.23: Dökme konteynırlar için, konteynır numarası ve, varsa, mühür numarası girilmelidir./Casella I.23: nel caso di contenitori per il trasporto di merci alla rinfusa, indicare il numero del contenitore e il numero del sigillo (se pertinente).**
- **Kutu referansı I.25: teknik kullanım: Çiftlik hayvanlarının beslenmesi dışındaki, kürk hayvanları dışındaki ve evcil hayvan yemi üretimi veya imalatı dışındaki her türlü kullanım/Casella 1.25: uso tecnico: ogni uso diverso dall'alimentazione di animali da allevamento, diversi da quelli da pelliccia, e dalla produzione di alimenti per animali familiari;**
- **Kutu referansı I.28: "üretim tesisi": işlem ve/veya işleme tesisinin kayıt numarasını giriniz/casella 1.28: "impianto di produzione" fornire il numero di identificazione dell'impianto di trattamento o di produzione.**

Bölüm II / PARTE II:

(1) **Uygun şekilde iptal ediniz./** cancellare se necessario.

- **İmza ve mühür yazı renginden, farklı bir renkte olmalıdır/il colore e la firma del timbro dev'essere diverso da quello del testo stampato.**
- **TR'ye gönderilen sevkiyattan sorumlu şahsa yönelik not: Bu sertifika sadece veterinerlik amaçlarına yöneliktir ve sınır kontrol noktasına kadar sevkıyata eşlik etmelidir./Nota per la persona responsabile della spedizione in Turchia: questo certificato è solo per uso veterinario e accompagna la spedizione fino al posto di ispezione frontaliero**

Resmi veteriner hekim / veterinario ufficiale

İsim (Büyük harflerle)/ nome (in stampatello):

Yetkisi ve Sıfatı/ qualifica e titolo

tarih/data:

İmza/firma:

Mühür/timbro: